FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 151 Enu 43

CINQUIÈME DU CA

Province: de Québec — District No.: 151 Champlain — S. District No.: 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 172 — {in / dans} la ville de Grand'Mère — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 22

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Pierre Jacques — {Enumerator. / Recenseur.}

Line. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling Houses. Maisons	Family, lodging or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton et la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Ridg'n (single, married, widowed, divorced or legally separated) (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement)	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employes.	Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in foundry," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, as "ou ferme," "dans une fabrique," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à autre que l'emploi principal ou un métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine au métier principal.	Hours of working time per week at other occupation. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois (le cas échéant) autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of wages per hour when employed by the hour. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 21 years of age at the place of the census or at the University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 21 ans, à l'endroit du recensement ou à l'université.	Blind. Aveugle.	Specify age and sex of each person who is Deaf and Dumb, Blind, Insane, Idiot, Imbecile or Feeble-minded. Indiquer l'âge et le sexe de chaque personne sourde-muette, aveugle, aliénée, idiote, imbécile ou faible d'esprit.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1			Arthur	"	m	Head	m	janvier 1886	24	C				Canadien	Catholique		Manufacturier	6 à 6 : 96 hres	oui	non	Usine à papier	30		54		725			1000	40	30		oui	oui	f				
2			Alvina	"	f	Epouse	m	octobre 1887	22	C				"	"		Aucune	nil	non															oui	oui	f				
3			Alexis	"	m	fils	C	mai 1911	8 mois	C				"	"		Aucune	nil																non	non					
4	128	208	Woodland Maxy	Inspecteur	m	Chef	m	août 1869	42	M		1890		Anglaise	Anglaise	Anglicane	Aucune	nil																oui	oui	f				
5			Beatrice	"	f	fille	C	novembre 1897	12	C				"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
6			Catherine	"	f	fille	C	mai 1900	11	C				"	"		Aucune	nil															6	oui	oui	f				
7			Lyons	"	f	fille	C	janvier 1902	9	C				"	"		Aucune	nil															6	oui	oui	f				
8			Léa	"	f	fille	C	avril 1909	2	C		Québec		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
9			Lucien	"	f	fille	C	août 1908	2	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
10			Raymond Ronald	"	m	fils	C	novembre 1910	mois	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non					
11	129	206	Parette Joseph	Inspecteur	m	Chef	m	avril 1865	46	C				Canadienne	Canadien	Catholique	Chef de poste	6 à 6 : 96 hres	non	oui	non	Charpentier	52		48		720			2000	40	40		oui	oui	f				
12			Argentine	"	f	Epouse	m	janvier 1879	32	M				"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
13			Carlomagne	"	m	fils	C	décembre 1909	1	C		Québec		"	"		Aucune	nil																non	non					
14			Augustine	"	f	fille	C	septembre 1909	2	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
15			Mathieu	"	f	fille	C	mars 1910	1	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
16			Alberta	"	f	sœur	C	décembre 1892	19	C		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
17	129	207	Arsenault Joseph	Journalier	m	Chef	m	janvier 1878	33	M		"		"			Journalier (Papier)	6 à 6 : 96 hres	oui	non	Usine à papier	52		48		720			2000	40	40		oui	oui	f				
18			Délida	"	f	Epouse	m	août 1882	29	M		"		"	"		Aucune	nil																oui	non	f				
19			Marguerite	"	f	fille	C	janvier 1905	6	C		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
20			Gabriel	"	m	fils	C	octobre 1907	4	C		"		"	"		Aucune	nil															7	oui	oui	f				
21			Léonard	"	m	fils	C	décembre 1908	2	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
22			Emilia	"	f	fille	C	février 1909	2	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
23			Ida	"	f	fille	C	mai 1910	1	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
24			Mabbe (Mary)	"	f	mère	C	décembre 1867	43	V		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
25		208	Arsenel Ovarland	Journalier	m	Chef	m	juin 1870	41	Mnt		"		"	"		Plombier	6 à 6 : 96 hres	non	oui	non	Usine à papier	48		48		600			1600	40	12 00		oui	oui	f				
26			Rosalma	"	f	Epouse	m	juillet 1870	41	M		Québec		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
27			Gaboige	"	f	fille	C	janvier 1905	6	C		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
28			Rose Blanche	"	f	fille	C	février 1910	1	C		"		"	"		Aucune	nil															3	non	non	f				
29		209	Ozeas Vital	Journalier	m	Chef	m	octobre 1861	50	M		"		"	"		Journalier	6 à 9 : 96 hres	non	oui	non	Usine à papier	48		72		520			1000	52	27 86		non	non	f				
30			Delia	"	f	Epouse	m	novembre 1874	37	M		"		"	"		Aucune	nil				Ménage								2275	57	12 08		non	non	f				
31			Marie Elsie	"	f	fille	C	septembre 1895	16	C		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
32			Florence	"	f	fille	C	juin 1897	14	C		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
33			Aurélien	"	f	fille	C	mai 1899	12	C		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
34			Orpheus	"	m	fils	C	novembre 1903	8	C		"		"	"		Aucune	nil															9	oui	oui	f				
35			Elsie	"	f	fille	C	juin 1909	2	C		"		"	"		Aucune	nil															9	oui	oui	f				
36			Ethier Francois	"	m	Beau père	V	janvier 1852	59	M		"		"	"		Journalier	6 à 9 : 96 hres	non	oui	non	Usine à papier	12		54		168			140	50	10 40		non	non	f				
37		210	Alexander Joseph Wilbert	Journalier	m	Chef	m	avril 1881	30	M		"		Anglaise	Anglaise	Presbytérien	Journalier	6 à 9 : 96 hres	non	oui	non	Usine à papier	52		48		550							oui	oui	f				
38			Alice	"	f	Epouse	m	mars 1879	32	M		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
39	124	211	Lamfort Wilson	Journalier	m	Chef	m	juin 1871	40	M		"		Française	Canadien	Catholique	Machiniste	6 à 6 : 96 hres	non	oui	non	Usine à papier	30		54		1080			2496	40	72 80		oui	oui	f				
40			Sabina	"	f	Epouse	m	avril 1873	38	M		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
41			Alice	"	f	fille	C	mai 1894	17	C		"		"	"		Aucune	nil																oui	oui	f				
42			Denis Emile	"	m	fils	C	août 1896	15	C		"		"	"		Aucune	nil															8	oui	oui	f				
43			Bernadette	"	f	fille	C	mars 1902	9	C		"		"	"		Aucune	nil															8	oui	oui	f				
44			Guillemine	"	f	fille	C	juin 1906	5	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
45			Rose Victoire	"	m	fils	C	mars 1903	7	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non	f				
46		212	Sabourin Arthur	Journalier	m	Chef	m	août 1875	36	M		"		"	"		Machiniste	6 à 6 : 96 hres	non	oui	non	Usine à papier	50		54		825			1600	30	23 86		oui	oui	f				
47			Maria	"	f	Epouse	m	octobre 1889	22	M		"		"	"		Aucune	nil													1600	30	14 32		oui	oui	f				
48			Marie	"	f	fille	C	avril 1911	2 mois	C		"		"	"		Aucune	nil																non	non					
49	128	213	Beaulieu Edmond	Rentier	m	Chef	m	novembre 1886	25	C		"		"	"		Rentier	nil			PC												non	non	f				
50			Diana	"	f	Epouse	m	janvier 1882	29	M		"		"	"			nil																non	non	f				

18.560

570.04